

入浴する前にごらんください

Look! Before you go in...



浴室に入るときには
パンツを脱いでください

Please take off your underwear
before you go in.

请脱掉内裤后进入浴室

목욕탕에서는 팬티를
벗어 주십시오



湯船に入る前に汚れた体を
洗い流してください

Please wash yourself well before
getting into the tub.

请洗干净身体后进入池内

탕 안에 들어가실 때는 간단히
몸을 씻어 주십시오



湯船にタオルは
入れないでください

Please keep your towel
out of the tub.

请不要把毛巾带入池内

탕 안에서는 타올을
사용하지 마십시오



シャワーは座って使い、
使わないときは湯水を止めてください

Please use the shower while sitting,
and turn it off when you don't use it.

请坐着使用淋浴，
在不用时请关掉热水

샤워는 앉아서 사용하시고, 사용하
지 않을 때는 온수를 꺼 주십시오



洗濯は
ご遠慮ください

Please refrain from washing
your clothes or underwear.

请不要在浴室内洗衣服

세탁은 금해 주시기 바랍니다



脱衣場に戻る際には
濡れた体をふいてください

Please wipe yourself off before
coming out to the dressing area.

请擦干身上的水后回到更衣室

탕안에서 나오실 때는
젖은 몸을 닦아 주십시오



Please enjoy japanese public bath.



日本のセント를 즐기십시오。
請您盡情享受日本澡堂。
请您尽情享受日本澡堂。
日本の銭湯を楽しんでください。

STEP 6 Soak in the bath! Gaze at the murals on the bathhouse walls and relax!

욕탕 안에 몸을 담급시다! 세토의 벽 그림을 보며 정형히 릴랙스!
浸浴在浴池里! 觀賞澡堂壁畫・感情放鬆身心!
湯船にのんびりしましょう! 銭湯画を眺めてゆっくりリラックス!

STEP 5 Get a bucket and a chair ready, and wash your body.

沐浴하기전 양치를 준비해 몸을 씻읍시다!
洗浴前刷牙小椅子・洗浴身體・
椅子를 준비하고, 몸을 씻읍시다!

STEP 4 Bring a towel to wash your body and head to the bathing area.

몸을 씻는 수건을 가져고 목욕 안으로 들어갑시다!
拿好洗浴身體的毛巾・進入浴室。
沐浴用タオルを持って浴室に向かいましょう。

STEP 3 Find an open locker and get completely undressed.

여기 있는 사물함을 열어 옷을 전부 벗읍시다!
這裏的 空的 儲物櫃・把所有衣物・全部取下脫光衣服! 儲物櫃・
找到一个空的储物柜・把所有衣物・全部取下脱光衣服! 儲物櫃・
空いているロッカーを探し服を全部脱ぎます。
ロッカーの扉を開くとそこに靴を脱ぎます。

STEP 1 Take your shoes off and put them in the shoe locker.

신발을 벗어 신발장에 넣읍시다!
脫下鞋子・放置鞋架・
靴を脱ぎ、下駄箱に入れます。

STEP 2 Pay the bathing fee.

沐浴 요금을 지불합니다!
支付入浴費・
入浴料金を払います。

Bath attendant Kunishige
50 years sitting at the bath attendant's booth

John
2 months living in Tokyo

The Sento's Mount Fuji 風呂屋の富士山



In 2013 Mount Fuji was registered as a World Heritage Site. In fact Mount Fuji has long been an important image in sento. It began in 1912 when the owner of the Kaseyu, a sento in Kanda, Tokyo, had the idea of putting a drawing on his wall. He thought it would help children better enjoy their bath time. He asked the painter Koshirō Kawagoe to make the painting. Mr. Kawagoe was born in Kasegawa, Shizuoka, near Mount Fuji. His painting of Mount Fuji was very popular and the image spread rapidly in Tokyo sento. Soon the mountain became the symbol of sento.

2013年、富士山は世界文化遺産に登録されました。この富士山、実は今日まで銭湯の象徴的イメージでもありました。始まりは1912年、湯田にあった本カイ湯という銭湯のオーナーが、湯船の壁に子供が喜んで入浴できるように湯室に大きな絵を掲げたからです。絵師の川郷小十郎が富士山を描き、その絵が全国的に広まりました。この富士山の絵が全国的に広まるにつれて、銭湯のシンボルになったのです。